

## **ELECTRIC PLANER PEH 30 C3**

(HR)

### **ELEKTRIČNA BLANJALICA**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### **ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### **ELEKTROHOVEL**

Originalbetriebsanleitung

(RO)

### **RINDEA ELECTRICĂ**

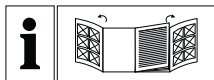
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΛΑΝΗ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 291791**



HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

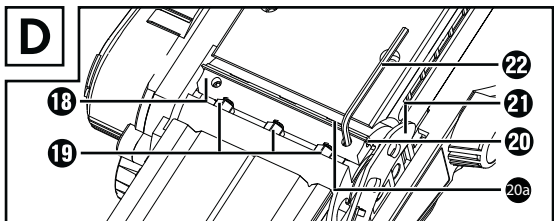
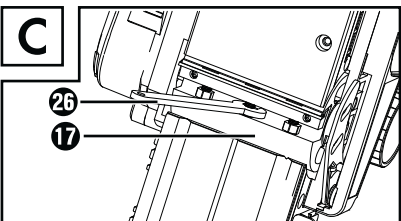
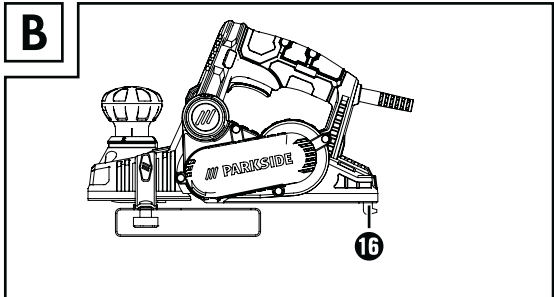
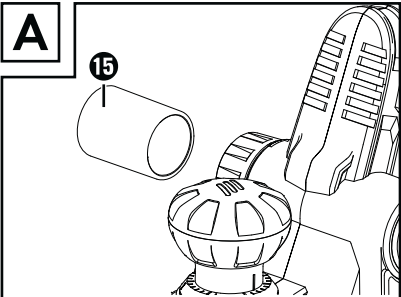
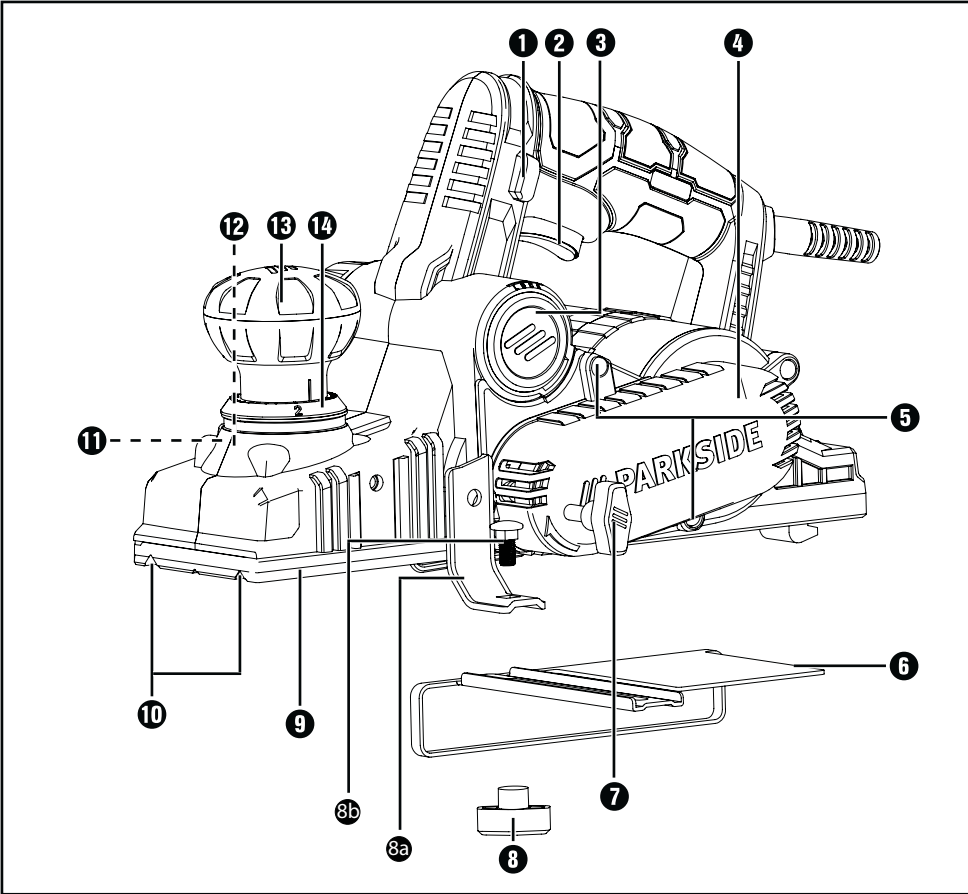
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

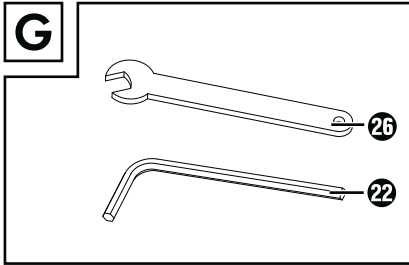
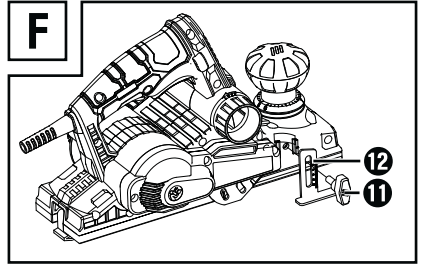
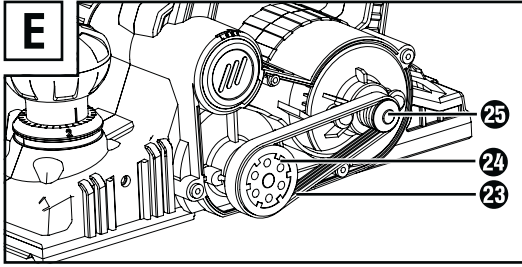
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	11
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	23
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	37
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



- 20
- 20a
- 21
- 22



# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>2</b>
Namjenska uporaba .....	2
Oprema .....	2
Opseg isporuke .....	2
Tehnički podaci .....	3
<b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> .....	<b>3</b>
1. Sigurnost na radnom mjestu .....	4
2. Električna sigurnost .....	4
3. Sigurnost osoba .....	4
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	5
5. Servis .....	5
Sigurnosne napomene specifične za električne blanje .....	5
Originalni pribor / dodatni uređaji .....	6
<b>Uključivanje uređaja</b> .....	<b>6</b>
Uključivanje/isključivanje .....	6
Podешavanje dubine struganja .....	6
Usisavanje prašine / strugotina (vidi sliku A) .....	6
Parkirna papučica (vidi sliku B) .....	7
Postupak blanjanja .....	7
Zahvaćanje bridova .....	7
Korištenje paralelnog graničnika .....	7
Korištenje graničnika za dubinu žlijeba .....	7
Vađenje / ugradnja noža blanje (vidi slike C + D) .....	7
Zamjena pogonskog remena (vidi sliku E) .....	8
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>8</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>8</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>9</b>
<b>Servis</b> .....	<b>10</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>10</b>
<b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b> .....	<b>10</b>

## **ELEKTRIČNA BLANJALICA PEH 30 C3**

### **Uvod**

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe.

U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

### **Namjenska uporaba**

Uređaj je, uz čvrsto fiksiranje izradaka, pogodan za blanjanje drvenih materijala, kao što su grede i ploče. Nadalje, uređaj je pogodan za nakošenje bridova i izradu žlijebova. Svaki drugi način uporabe, te svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskim korištenjem uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### **Oprema**

- ❶ Blokada uključivanja
- ❷ Prekidač UKLJ/ISKLJ
- ❸ Izbacivanje strugotine (opcija lijevo / desno)
- ❹ Pokrov remena
- ❺ Vijci za pokrov remena
- ❻ Paralelni graničnik
- ❼ Vijak za pričvršćivanje paralelnog graničnika
- ❽ Matica za podešavanje širine žlijeba
- ❽a Spojni element
- ❽b Spojni vijak
- ❾ Donja ploča blanje
- ❿ V utori
- ⓫ Vijak za pričvršćivanje graničnika dubine žlijeba
- ⓬ Graničnik dubine žlijeba
- ⓭ Okretni regulator za podešavanje dubine struganja (dodatna ručka)
- ⓮ Skala dubine struganja
- ⓯ Adapter za vanjski usisivač
- ⓰ Parkirna papučica
- ⓱ Osovina noža
- ⓲ Stezni element
- ⓳ Vijci za pričvršćivanje za nož blanje
- ⓴ Nož blanje
- ⓴a Stezna ploča
- ⓴b Bočna zaštita osovine noža
- ⓴c Imbus ključ
- ⓴d Pogonski remen
- ⓴e Velika remenica
- ⓴f Mala remenica
- ⓴g Vilasti ključ

### **Opseg isporuke**

- 1 Električna blanjalica PEH 30 C3
- 1 Paralelni graničnik
- 1 Graničnik dubine žlijeba
- 1 Imbus ključ
- 1 Vilasti ključ
- 1 Adapter za vanjski usisivač
- 1 Upute za uporabu

## Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Nazivna snaga:	750 W
Nazivni broj okretaja u praznom hodu:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Širina blanjanja:	82 mm
Dubina struganja:	0–3 mm
Dubina žlijeba:	max. 24 mm
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

## Informacije o buci i vibracijama:

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 60745. A-procijenjena razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

### Vrijednost emisije buke:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Razina zvučnog učinka:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Odstupanje:	K = 3 dB



**Nosite zaštitu sluha!**

### Ukupna vrijednost vibracija:

Ručka:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Dodatna ručka:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- ▶ Za točnu procjenu opterećenja vibracijama tijekom određenoga vremena rada potrebno je u obzir uzeti i vrijeme u kojem je uređaj isključen ili je u pogonu, ali efektivno ne radi. To može znatno smanjiti opterećenje vibracijama tijekom ukupnog radnog vremena.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.

## NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata



## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.  
Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za maticu uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrižite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.



## 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehотиčno uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

### Sigurnosne napomene specifične za električne blanje

- Pričekajte da se osovina noža zaustavi prije nego odložite električni alat. Izložena rotirajuća osovina noža može se zakvačiti za površinu i uzrokovati gubitak kontrole i teške ozljede.
- Električni alat držite samo za izolirane ručke, jer osovina noža može zahvatiti vlastiti mrežni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- Izradak pričvrstite i osigurajte na stabilnoj podlozi pomoću stega ili na drugi način. Ako izradak pridržavate samo rukom ili naslanjate na tijelo, izradak ostaje nestabilan, što može dovesti do gubitka kontrole.
- Pričekajte da se osovina noža **17** zaustavi prije nego odložite uređaj. Izložena osovina noža može se zakvačiti za površinu i uzrokovati gubitak kontrole i teške ozljede.
- Ne stavljajte prste u otvor za izbacivanje strugotina **3**. Opasnost od ozljede rotirajućim dijelovima.
- Samo uključeni uređaj prislonite na izradak. U protivnom postoji opasnost od povratnog udara, ako se nož blanje zakvači u izratku.
- Tijekom rada donja ploča blanje **9** mora ravno nalijegati. U protivnom postoji opasnost od ozljeda zbog naginjanja blanje.
- Nikada ne blanajte preko metalnih predmeta. U protivnom će se oštetiti nož blanje / osovina noža **17**.
- Osigurajte izradak. Koristite uređaje za stezanje/škripac kako biste učvrstili izradak. Na taj će se način držati sigurnije nego u ruci.
- Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obrađivati. Azbest je kancerogen.

- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna. Nosite masku za zaštitu od prašine i koristite prikladan usisivač za prašinu / strugotine. Neke prašine smatraju se kancerogenima.
- U slučaju dugotrajnije obrade drveta, a posebice kada obrađujete materijale čijom obradom nastaje štetna prašina, uređaj priključite na prikladan sustav za usisavanje prašine. Električnu blanjku ne koristite ako je kabel oštećen. Oštećeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ni u kom slučaju se ne podupirite rukama pored ili ispred uređaja i površine koja se obrađuje. Postoji opasnost od ozljeda uslijed klizanja.
- U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Za vrijeme pauza u radu, nekorisćenja, prije radova na uređaju (npr. zamjene noža) uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni kabel uvijek postavite prema nazad iza uređaja.
- Koristite samo oštre noževe.
- Materijale ili površine koje obrađujete ne natapajte tekućinama koje sadrže otapala.
- Izbjegavajte kontakt s rotirajućim dijelovima.
- Uređaj nikada ne koristite za druge namjene, i uvijek samo s originalnim dijelovima/originalnom opremom.
- Uređaj tijekom rada uvijek čvrsto držite objema rukama. Pobrinite se da sigurno stojite.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.

## Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu. Uporaba drugih dijelova od onih ovdje navedenih i preporučenih može dovesti do opasnosti od ozljeda.
- **⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača

## Uključivanje uređaja

### Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje:

- ◆ Najprije pritisnite tipku za blokadu uključivanja **1**.
- ◆ Nakon toga pritisnite i držite prekidač UKLJ/ISKLJ **2**.

#### Isključivanje:

- ◆ Pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **2**.

### NAPOMENA

- ▶ Prekidač UKLJ / ISKLJ **2** ne može se zaključiti iz sigurnosnih razloga.

## Podešavanje dubine struganja

Okretnim regulatorom **18** moguće je u stupnjevima podesiti dubinu struganja od 0–3,0 mm pomoću skale dubine struganja **19**.

## Usisavanje prašine / strugotina (vidi sliku A)



### ⚠ UPOZORENJE!

Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA

- ▶ Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač iz mrežne utičnice!

## Odabir izbacivanja strugotina (lijevo / desno):

- ◆ Otključajte otvor za izbacivanje strugotina **3** okrećući ga u smjeru suprotnom od strelice (iz položaja „LOCK“).
- ◆ Izvucite otvor za izbacivanje strugotine **3** iz uređaja.
- ◆ Otvor za izbacivanje strugotine **3** može se u blanjku staviti desno ili lijevo.
- ◆ Gurnite otvor za izbacivanje strugotine **3** u uređaj.

- ◆ Zaključajte otvor za izbacivanje strugotine ③ okretanjem u položaj „LOCK“.

### Usisavanje pomoću vanjskog uređaja:

Prilikom korištenja sustava za usisavanje, npr usisivača za radionice, ako je potrebno, mora se koristiti adapter za vanjsko usisavanje 15. Usisivač mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

### Priključivanje:

- ◆ Ako je potrebno, adapter za vanjsko usisavanje 15 čvrsto natakните na otvor za izbacivanje strugotine ③.
- ◆ Crijevo dopuštenog uređaja za usisavanje (npr. usisivač za radionice) gurnite na adapter za usisivač ③, odnosno adapter za vanjski usisivač 15.

### Skidanje:

- ◆ Izvucite crijevo uređaja za usisavanje prašine s otvora za izbacivanje strugotine ③ ili adaptera
- ◆ Ako je potrebno, skinite adapter za vanjsko usisavanje 15.

### Parkirna papučica (vidi sliku B)

Parkirna papučica 16 omogućuje odlaganje uređaja bez rizika od oštećenja izratka. Tijekom rada parkirna se papučica 16 zakreće prema gore i stražnji dio donje ploče blanje 9 je slobodan.

### Postupak blanjanja

#### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVRATNOG UDARA!**

Samo uključeni uređaj prislonite na izradak.

- ◆ Podesite željenu dubinu struganja.
- ◆ Uključite uređaj.
- ◆ Uređaj prednjim dijelom donje ploče blanje 9 postavite na izradak.
- ◆ Uređajem preko površine prelazite ravnomjerno pokretima.
- ◆ Raditi samo s laganim pomakom i pritišćite sredinom površine blanje 9. Prebrzo kretanje smanjuje kvalitetu površine i može uzrokovati blokiranje otvora za izbacivanje strugotine.

### Zahvaćanje bridova

V utori 10 koji se nalaze u prednjoj donjoj ploči blanje 9 omogućuju jednostavno zahvaćanje bridova izratka.

- ◆ Ovisno o željenoj širini žlijeba koristite odgovarajući V utor.
- ◆ U tu svrhu blanju s V utorom 10 postavite na brid izratka i pomičite je po bridu.

### Korištenje paralelnog graničnika

- ◆ Za montažu paralelnog graničnika, provucite spojni vijak 8b kroz spojni element 8a i paralelni graničnik 6.
- ◆ Navrnite maticu 8 na spojni vijak 8b.
- ◆ Paralelni graničnik 6 montirajte na uređaj pomoću vijka za pričvršćivanje 7.
- ◆ Otpustite maticu 8 i podesite željenu širinu.
- ◆ Ponovno čvrsto zategnite maticu 8.
- ◆ Pritom pazite da blanju pomičete uz bočni pritisak.

### Korištenje graničnika za dubinu žlijeba

- ◆ Graničnik dubine žlijeba 12 na uređaj montirajte pomoću vijka za pričvršćivanje 11.
- ◆ Podesite željenu dubinu žlijeba pomoću graničnika dubine žlijeba 12.
- ◆ Više puta obavite postupak glodanja sve dok ne dostignete željenu dubinu žlijeba.

### Vađenje / ugradnja noža blanje 20 (vidi slike C + D)

#### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA**

- ▶ Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač iz mrežne utičnice!

#### **⚠ OPREZ!**

Postoji opasnost od ozljeda zbog oštrih reznih rubova noža blanje 20!

Nož blanje 20 ne hvatajte za rezne rubove.

Nož blanje 20 ima dvije oštrice i može se okrenuti.

- ◆ Zamijenite nož blanje 20 ako oba rezna ruba otupe.
- ◆ Ne ošтрите nož blanje 20.

Nož blanje 20 okrenite ili zamijenite

## NAPOMENA

- ▶ Ne otpuštajte oba imbus vijka. Oni se koriste za podešavanje visine osovine noža. Podešavanje je potrebno samo ako koristite drugi tip noža blanje, npr. rustikalni nož. Prilikom zamjene noža uvijek zamijenite oba noža kako biste izbjegli neuravnoteženost.
- ▶ Najprije otpustite samo jedan nož. Tako ćete se kasnije prilikom sastavljanja moći orijentirati po drugom, tvornički montiranom nožu.
- ◆ Pomoću priloženo vilastog ključa 26 otpustite 3 vijka za pričvršćivanje noža blanje 19.
- ◆ Pritisnite pomični bočni štitnik 21 u utor u kućištu.
- ◆ Gurnite stezni element 18 prema gore iz osovine noža 17.
- ◆ Skinite steznu ploču 20a sa steznog elementa 18. Izvadite nož blanje 20 iz steznog elementa 18.
- ◆ Obavite montažu s okrenutim ili novim nožem blanje obrnutim redosljedom.
- ◆ Nož blanje 20 možete nabaviti putem navedene adrese servisa (vidi poglavlje „Servis“).

**Zamjena pogonskog remena (vidi sliku E)**

## ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA

- ▶ Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač iz mrežne utičnice!
- ◆ Otpustite vijke 5 i izvadite poklopac remena 4.
- ◆ Izvadite istrošeni pogonski remen 23.
- ◆ Najprije novi pogonski remen 23 postavite na malu remenicu 25 i zatim pogonski remen 23 okretanjem navucite na veliku remenicu 24.

- ◆ Postavite poklopac remena 4 i pričvrstite ga vijcima 5.

## Održavanje i čišćenje

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA

- ▶ Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač iz mrežne utičnice!
- ◆ Uređaj i otvore za ventilaciju uvijek držite čistima kako biste mogli dobro i sigurno raditi.
- ◆ Redovito čistite otvor za izbacivanje strugotine 3.
- ◆ Za čišćenje začepljenog otvora za izbacivanje strugotine koristite prikladan alat (npr. komad drveta, komprimirani zrak, itd.).
- ◆ Za čišćenje kućišta koristite suhu krpnu.
- ◆ Zalijepljenu drvenu prašinu uklonite kistom.
- ◆ Ni u kom slučaju ne koristite oštre predmete, benzina, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku. Izbjegavajte prodiranje tekućina u unutrašnjost uređaja.

## NAPOMENA

- ▶ Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš. Možete je zbrinuti u mjesnim kontejnerima za recikliranje.



**Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!**

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijediti sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

### NAPOMENA

- Kod alata Parkside i Florabest molimo Vas da pošaljete isključivo neispravan proizvod bez opreme (npr. baterije, kofer za čuvanje, alat za montažu i slično).



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 291791

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
www.kompernass.com

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima  
(2006 / 42 / EC)**

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti  
(2014 / 30 / EU)**

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju  
uporabe opasnih tvari u električnoj i  
elektroničkoj opremi)  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

## Primijenjene usklađene norme:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

## Oznaka tipa stroja:

Električna blanjalica PEH 30 C3

## Godina proizvodnje: 09-2017

## Serijski broj: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>12</b>
Utilizarea conform destinației .....	12
Dotare .....	12
Furnitura .....	12
Date tehnice .....	13
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>13</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	14
2. Siguranța electrică .....	14
3. Siguranța persoanelor .....	14
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	15
5. Service .....	15
Indicații de siguranță specifice pentru rindele electrice .....	15
Accesorii/aparate auxiliare originale .....	16
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>16</b>
Pornirea/oprirea .....	16
Reglarea adâncimii de așchiere .....	16
Aspirarea prafului/șpanurilor (a se vedea fig. A) .....	17
Patină de parcare (a se vedea fig. B) .....	17
Procedeul de rindeluire .....	17
Teșirea canturilor .....	17
Utilizarea riglei de ghidare .....	17
Utilizarea opritorului de adâncime a fălțuirii .....	18
Demontarea/montarea cuștitului de rindeluire (a se vedea fig. C + D) .....	18
Schimbarea curelei de antrenare (a se vedea fig. E) .....	18
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>19</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>19</b>
<b>Garanția Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>19</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>20</b>
<b>Importator</b> .....	<b>20</b>
<b>Traducerea declarației de conformitate originale</b> .....	<b>21</b>

## RINDEA ELECTRICĂ PEH 30 C3

### Introducere

Felicități pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat, în condițiile unui suport sigur al pieselor de prelucrat, pentru rindeluirea de materiale lemnoase precum grinzi sau scânduri. În plus aparatul este destinat pentru țesirea canturilor și pentru fălțuire. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Acest aparat nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

### Dotare

- ❶ Întrerupător de siguranță
- ❷ Comutator PORNIT/OPRIT
- ❸ Ejector așchii (la alegere dreapta/stânga)
- ❹ Capacul curelei
- ❺ Șuruburi pentru capacul curelei
- ❻ Riglă de ghidare
- ❼ Șurub de prindere pentru rigla de ghidare
- ❽ Piuliță de fixare pentru reglarea lățimii de fălțuire
- ❽a Șurub de legătură
- ❽b Piesă de legătură
- ❾ Talpa de rindeluire
- ❿ Canal în formă de V
- ⓫ Șurub de prindere pentru opritorul de adâncime a fălțuirii
- ⓫ Opritor de adâncime a fălțuirii
- ⓫ Buton rotativ pentru reglarea adâncimii de așchiere (mâner suplimentar)
- ⓫ Scală de adâncime de așchiere
- ⓫ Adaptor pentru aspirare externă
- ⓫ Patină de parcare
- ⓫ Arbore portcuțit
- ⓫ Element de pretensionare
- ⓫ Șuruburi de prindere pentru cuțitul de rindeluire
- ⓫ Cuțit de rindeluire
- ⓫a Placă de fixare
- ⓫ Protecție laterală arbore portcuțit
- ⓫ Cheie hexagonală interioară
- ⓫ Curea de antrenare
- ⓫ Roată mare de curea
- ⓫ Roată mică de curea
- ⓫ Cheie fixă

### Furnitura

- 1 rindea electrică PEH 30 C3
- 1 riglă de ghidare
- 1 opritor de adâncime a fălțuirii
- 1 cheie hexagonală interioară
- 1 cheie fixă
- 1 adaptor pentru aspirare externă
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare



## Date tehnice

Tensiune nominală: (curent alternativ)	230 V ~ 50 Hz
Putere nominală:	750 W
Turația nominală la mers în gol:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Lățimea de rindeluire:	82 mm
Adâncime de așchiere:	0-3 mm
Adâncimea de fălțuire:	max. 24 mm
Clasa de protecție:	II/□ (izolare dublă)

## Informații privind zgomotul și vibrațiile:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

### Valoarea emisiei de zgomot:

Nivelul presiunii acustice:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Nivelul puterii acustice:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Incertitudine:	$K = 3$ dB



**Purtați echipament de protecție a auzului!**

### Valoarea totală a vibrațiilor:

Mâner:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Mâner suplimentar:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Incertitudine:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICAȚIE

- Pentru o evaluare exactă a expunerii la vibrații într-un anumit interval al timpului de lucru se vor lua în considerare și perioadele în care aparatul este oprit sau se află în funcțiune, dar nu este utilizat propriu-zis. Astfel, expunerea la vibrații poate fi redusă în mod considerabil pentru întregul interval al timpului de lucru.
- Valorile totale emise ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.

## INDICAȚIE

- Valorile totale emise ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului pot fi utilizate și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

## ⚠️ AVERTIZARE!

- Emisiile de vibrație și zgomot pot devia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile de emisie în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de modul în care este prelucrată piesa de prelucrat. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



## ⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## 2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.

- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.

- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

#### 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlarea sigură a sculei electrice în situații neprevăzute.

#### 5. Service

- a) Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

#### Indicații de siguranță specifice pentru rindele electrice

- Așteptați oprirea arborelui portcuțit înainte de a așeza scula electrică. Un arbore portcuțit lăsat liber în rotație se poate gripa de suprafață și poate duce la pierderea controlului, precum și la răniri grave.
- Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece arborele portcuțit poate atinge cablul propriu de alimentare. Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând provoca electrocutarea.
- Fixați și asigurați pe o bază stabilă piesa de prelucrat, cu ajutorul clemelor sau prin altă metodă. Dacă țineți piesa de prelucrat numai de mână sau presată cu corpul, aceasta rămâne instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- Așteptați oprirea arborelui portcuțit **17** înainte de a așeza aparatul. Un arbore portcuțit lăsat liber se poate gripa de suprafață și poate duce la pierderea controlului, precum și la răniri grave.

- Nu introduceți degetul în ejectorul de aşchii ❸. Pericol de rănire din cauza pieselor rotative.
- Dirijați aparatul pornit doar spre piesa de prelucrat. Altfel există pericol de recul în cazul în care cuțitul de rindeluire se prinde în piesa de prelucrat.
- În timpul lucrului talpa de rindeluire ❹ trebuie poziționată plat. Altfel există pericol de rănire prin griparea rindelei.
- Nu rindeluiți niciodată obiecte metalice. Cuțitul de rindeluire/arborele portcuțit ❶ este altfel deteriorat.
- Asigurați piesa de prelucrat. Utilizați dispozitive de prindere/menghină pentru a fixa piesa de prelucrat. În acest mod, piesa este mai bine fixată decât cu mâna.
- Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest. Azbestul este cancerigen.
- Pulberile rezultate în urma lucrărilor pot fi dăunătoare pentru sănătate, inflamabile sau explozive. Purtați o mască antipraf și folosiți mijloace adecvate de aspirare a prafului/șpanurilor. Unele pulberi sunt considerate cancerigene.
- În cazul prelucrării pe o durată mai îndelungată a lemnului și în special a materialelor generatoare de pulberi periculoase pentru sănătate, aparatul se va conecta la un dispozitiv extern adecvat de aspirare a prafului. Nu folosiți rindeaua electrică în cazul în care cablul este deteriorat. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- Nu vă sprijiniți în niciun caz mâinile în apropierea sau în fața aparatului ori a suprafeței de prelucrat. Există amenințarea unui pericol de rănire în cazul alunecării.
- În caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză în caz de pericol, în timpul pauzelor de lucru, în caz de neutilizare, înainte de efectuarea tuturor lucrărilor la aparat (de ex. schimbarea cuțitului de rindeluire).
- Dirijați cablul de alimentare întotdeauna în spatele aparatului.
- Utilizați numai cuțite de rindeluire ascuțite.

- Nu impregnați materialele sau suprafețele de prelucrat cu lichide pe bază de solvenți.
- Evitați contactul cu componentele rotative.
- Nu folosiți niciodată aparatul în alt scop și utilizați-l numai cu piese/accesorii originale.
- Pe durata lucrului țineți întotdeauna aparatul ferm. Asigurați o poziție stabilă.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte urme de ulei sau lubrifianți.

### Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesoriile și aparatele auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor piese sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pentru dvs. pericol de rănire.

## Punerea în funcțiune

### Pornirea/oprirea

#### Pornirea:

- ◆ Apăsăți în primul rând întrerupătorul de siguranță ❶.
- ◆ Apoi apăsați și țineți apăsat comutatorul PORNIT/OPRIT ❷.

#### Oprirea:

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT ❷.

### INDICAȚIE

- ▶ Comutatorul PORNIT/OPRIT ❷ nu poate fi blocat din motive de siguranță.

### Reglarea adâncimii de aşchiere

Cu butonul rotativ ❸ se poate regla adâncimea de aşchiere treptat la 0-3,0 mm cu ajutorul scalei de adâncime a aşchierii ❹.

## Aspirarea prafului/șpanurilor (a se vedea fig. A)



### ⚠️ AVERTIZARE!

Purtați întotdeauna o mască de protecție antipraf.

### ⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE

- Înainte de a efectua orice lucrări la aparat scoateți ștecărul din priză!

### Ejector așchii selectabil (dreapta/stânga):

- ◆ Deblocați ejectorul de așchii ❸ rotindu-l în direcția opusă săgeții (din poziția „LOCK”).
- ◆ Trageți ejectorul de așchii ❸ în sus din aparat.
- ◆ Ejectorul de așchii ❸ poate fi montat în dreapta sau în stânga pe rindea.
- ◆ Introduceți ejectorul de așchii ❸ în aparat.
- ◆ Blocați ejectorul de așchii ❸ prin rotirea în poziția „LOCK”.

### Aspirare externă:

În cazul utilizării de sistem de aspirare a prafului, de ex. aspiratoare industriale, trebuie utilizat după caz adaptorul pentru aspirare externă ❶. Aspirator de mână trebuie adecvat pentru materialul prelucrat.

### Conectarea:

- ◆ Introduceți după caz adaptorul pentru aspirare externă ❶ strâns pe ejectorul de așchii ❸.
- ◆ Împingeți furtunul unui dispozitiv adecvat de aspirare a prafului, de exemplu al unui aspirator industrial, pe ejectorul de așchii ❸, sau după caz pe adaptorul pentru aspirare externă ❶.

### Îndepărtarea:

- ◆ Detașați furtunul dispozitivului de aspirare a prafului de pe ejectorul de așchii ❸ sau de la adaptor
- ◆ După caz extrageți adaptorul pentru aspirare externă ❶.

## Patină de parcare (a se vedea fig. B)

Patina de parcare ❶ permite oprirea aparatului fără pericolul de deteriorare a piesei de prelucrat. În cadrul procesului de lucru patina de parcare ❶ este pivotată în sus și partea posterioară a tălpii de rindeluire ❹ este eliberată.

### Procedul de rindeluire

#### ⚠️ PRECAUȚIE! PERICOL DE RECU!

Dirijați aparatul pornit doar spre piesa de prelucrat.

- ◆ Reglați lățimea de așchiere dorită.
- ◆ Porniți aparatul.
- ◆ Așezați aparatul cu partea din față a tălpii de rindeluire ❹ pe piesa de prelucrat.
- ◆ Ghidați aparatul cu un avans uniform peste suprafața de prelucrat.
- ◆ Lucrați doar cu un avans redus și aplicați o presiune medie asupra tălpii de rindeluire ❹. Un avans prea rapid reduce calitatea suprafeței și poate duce la înfundarea ejectorului de așchii.

### Teșirea canturilor

Canalele în formă de V ❷ existente în cadrul tălpii de rindeluire ❹ anterioare permit o teșire simplă a canturilor piesei de prelucrat.

- ◆ În funcție de lățimea de teșire dorită folosiți canalul în formă de V corespunzător.
- ◆ În acest sens poziționați rindeaua cu canalul în formă de V ❷ pe cantul piesei de prelucrat și conduceți-o de-a lungul cantului.

### Utilizarea riglei de ghidare

- ◆ Pentru montarea riglei de ghidare introduceți șurubul de legătură ❸b prin piesa de legătură ❸a și rigla de ghidare ❹.
- ◆ Înșurubați piulița de fixare ❸ pe șurubul de legătură ❸b.
- ◆ Montați rigla de ghidare ❹ cu șurubul de prindere ❷ pe aparat.
- ◆ Desfaceți piulița de fixare ❸ și reglați lățimea dorită.

- ◆ Strângeți din nou piulița de fixare **8**.
- ◆ Aveți grijă ca rindeaua să fie dirijată prin exercitarea unei presiuni laterale.

### Utilizarea opritorului de adâncime a fălțurii

- ◆ Montați opritorul de adâncime a fălțurii **12** cu șurubul de prindere **11** pe aparat.
- ◆ Reglați lățimea de fălțuire dorită cu opritorul de adâncime a fălțurii **12**.
- ◆ Desfășurați de mai multe ori procedeul de rindeluire până se atinge adâncimea de fălțuire dorită.

### Demontarea/montarea cuțitului de rindeluire (a se vedea fig. C + D)

#### **⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE**

- ▶ Înainte de a efectua orice lucrări la aparat scoateți ștecărul din priză!

#### **⚠ PRECAUȚIE!**

Prin muchiile de tăiere ascuțite ale cuțitului de rindeluire **20** există pericol de rănire!

Nu prindeți cuțitul de rindeluire **20** de muchiile de tăiere.

Cuțitul de rindeluire **20** are două tăișuri și poate fi întors.

- ◆ Înlocuiți cuțitul de rindeluire **20** dacă ambele muchii sunt tocite.
- ◆ Nu reascuțiți cuțitul de rindeluire **20**.

### Întoarceți sau înlocuiți cuțitele de rindeluire **20**

#### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu desfaceți ambele șuruburi cu cap hexagonal interior. Acestea servesc la ajustarea pe înălțime a arborelui portcuțit. O ajustare este necesară doar dacă se dorește folosirea unui alt tip de cuțit de rindeluire, ca de exemplu un cuțit de rindeluire cu profil texturat. În cazul schimbării cuțitului schimbați întotdeauna ambele cuțite pentru a evita un dezechilibru.
- ▶ Desfaceți întâi doar un cuțit, astfel vă puteți orienta în funcție de cuțitul montat din fabrică pentru o asamblare ulterioară.

- ◆ Desfaceți cu cheia fixă **25** atașată cele 3 șuruburi de prindere pentru cuțitul de rindeluire **19**.
- ◆ Apăsăți protecția laterală mobilă **21** în fanta din carcasă.
- ◆ Împingeți elementul de pretensionare **18** în sus din arborele portcuțit **17**.
- ◆ Îndepărtați placa de fixare **20a** de la elementul de pretensionare **18**. Scoateți cuțitul de rindeluire **20** din elementul de pretensionare **18**.
- ◆ Realizați montajul cu cuțitul de rindeluire întors sau nou în ordine inversă a etapelor.
- ◆ Puteți obține cuțite de rindeluire **20** la adresa de service menționată (a se vedea capitolul „Service-ul”).

### Schimbarea curelei de antrenare (a se vedea fig. E)

#### **⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE**

- ▶ Înainte de a efectua orice lucrări la aparat scoateți ștecărul din priză!
- ◆ Desfaceți șuruburile **5** și îndepărtați capacul curelei **4**.
- ◆ Îndepărtați cureaua de antrenare **23** uzată.
- ◆ Puneți noua curea de antrenare **23** întâi pe roata mică de curea **25** și tensionați cureaua de antrenare **23** apoi prin rotire pe roata mare de curea **24**.

- ◆ Așezați la loc capacul curelei ④ fixați-l cu șuruburile ⑤.

## Întreținerea și curățarea

### **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE**

- ▶ Înainte de a efectua orice lucrări la aparat scoateți ștecărul din priză!
- ◆ Păstrați aparatul și fanta de aerisire curate pentru a putea lucra în mod corespunzător și în siguranță.
- ◆ Curățați regulat ejectorul de așchii ③.
- ◆ Pentru curățarea unui ejector de așchii înfundat folosiți o sculă adecvată (de exemplu o bucată de lemn, aer comprimat etc.).
- ◆ Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- ◆ Îndepărtați cu o pensulă praful de rindeluire aderent.
- ◆ În niciun caz nu utilizați obiecte ascuțite, benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic. Evitați infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Piesele de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipiențele locale de reciclare.



### **Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### **Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi - la alegerea noastră - în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.

- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

## INDICAȚIE

- ▶ În cazul sculelor Parkside și Florabest trimiteți numai articolul defect, fără accesorii (de exemplu acumulator, geantă de depozitare, scule de montaj etc.).



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 291791

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006/42/EC)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
(2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\*Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Norme armonizate aplicate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Denumirea tipului mașinii:

Rindea electrică PEH 30 C3

### Anul de fabricație: 09-2017

### Număr de serie: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.



## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>24</b>
Употреба по предназначение .....	24
Оборудване .....	24
Окомплектовка на доставката .....	24
Технически характеристики .....	25
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>26</b>
1. Безопасност на работното място .....	26
2. Електрическа безопасност .....	26
3. Безопасност на хората .....	27
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....	27
5. Сервиз .....	28
Указания за безопасност, специфични за електрическо ренде .....	28
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	29
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>29</b>
Включване/Изключване .....	29
Настройка на дълбочината на рязане .....	29
Изсмукване на прах/стърготини (вж. фиг. А) .....	29
Предпазна пета (вж. фиг. Б) .....	30
Процес на рендосване .....	30
Скосяване на ръбове .....	30
Използване на паралелен ограничител .....	30
Използване на ограничител на дълбочината на фалца .....	31
Демонтаж/Монтаж на нож на рендето (вж. фиг. В + Г) .....	31
Смяна на задвижващия ремък (вж. фиг. Д) .....	31
<b>Техническо обслужване и почистване</b> .....	<b>32</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>32</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>32</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>33</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>34</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....	<b>36</b>

## **ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ РЕН 30 С3**

### **Въведение**

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### **Употреба по предназначение**

При неподвижна опора на обработваните детайли уредът е подходящ за рендосване на дървени материали, като греди или дъски. Освен това уредът е подходящ за скосяване на ръбове и фалцуване. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

### **Оборудване**

- ❶ Блокировка срещу включване
- ❷ Превключвател за включване/изключване
- ❸ Изхвъргач на стърготини (по избор отъдно/отляво)
- ❹ Капак на ремъка
- ❺ Винтове за капака на ремъка
- ❻ Паралелен ограничител
- ❼ Винт за закрепване на паралелния ограничител
- ❽ Фиксираща гайка за настройка на ширината на фалца
- ❽a Съединителен винт
- ❽b Съединителен елемент
- ❾ Основа на рендето
- ❿ V-образни канали
- ⓫ Винт за закрепване на ограничителя на дълбочината на фалца
- ⓫ Ограничител на дълбочината на фалца
- ⓫ Въртящ се регулатор за настройка на дълбочината на рязане (допълнителна ръкохватка)
- ⓫ Скала за дълбочината на рязане
- ⓫ Адаптер за външно изсмукване
- ⓫ Предпазна пета
- ⓫ Ножов вал
- ⓫ Затегателен елемент
- ⓫ Винтове за закрепване на ножа на рендето
- ⓫ Нож на рендето
- ⓫a Затегателна плоча
- ⓫ Странична защита на ножовия вал
- ⓫ Шестостенен ключ
- ⓫ Задвижващ ремък
- ⓫ Голяма ремъчна шайба
- ⓫ Малка ремъчна шайба
- ⓫ Гаечен ключ

### **Окомплектовка на доставката**

- 1 електрическо ренде РЕН 30 С3
- 1 паралелен ограничител
- 1 ограничител на дълбочината на фалца
- 1 шестостенен ключ

- 1 гаечен ключ
- 1 адаптер за външно изсмукване
- 1 ръководство за експлоатация

### Технически характеристики

Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz (променлив ток)
Номинална мощност:	750 W
Номинални обороти на празен ход:	$n_0$ 13 000 min <sup>-1</sup>
Ширина на рендосване:	82 mm
Дълбочина на рязане:	0 – 3 mm
Дълбочина на фалца:	макс. 24 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

### Данни за шум и вибрации:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

### Стойност на шумовите емисии:

Ниво на звуковото налягане:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Ниво на звуковата мощност:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Възможна неточност на измерването:	$K = 3$ dB



**Носете антифони!**

### Сумарна стойност на вибрациите:

Ръкохватка:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Допълнителна ръкохватка:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Възможна неточност на измерването:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### УКАЗАНИЕ

- ▶ За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен работен период от време трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително вибрационното натоварване за целия работен период от време.
- ▶ Посочените в това ръководство сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да бъдат различни в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



## **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ **Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент.** Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

### **1. Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с налични запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрически инструмент.

### **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да е подходящ за контакта.** Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.  
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно вземаните електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрически инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта.** Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито.** Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрически инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

## Указания за безопасност, специфични за електрическо ренде

- Изчакайте пълното спиране на ножовия вал, преди да оставите електрическия инструмент. Открит въртящ се ножов вал може да зацели с повърхността и да доведе до изгубване на контрол и тежки наранявания.
- Дръжте електрическия инструмент само за изолираните повърхности на ръкохватката, тъй като ножовият вал може да влезе в контакт със собствения си захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
- Закрепете и фиксирайте детайла към стабилна основа посредством затегателни скоби или по друг начин. Ако държите детайла само с ръка или го подпирате към тялото си, той остава нестабилен, а това може да доведе до изгубване на контрол.
- Изчакайте пълното спиране на ножовия вал **17**, преди да оставите уреда. Открит ножов вал може да зацели с повърхността и да доведе до изгубване на контрол и тежки наранявания.
- Не поставяйте пръстите си в изхвъргача на стърготини **3**. Опасност от нараняване от въртящи се части.
- Подвеждайте само включен уред към детайла. В противен случай съществува опасност от откат, ако ножът на рендето зацели в детайла.
- При работа основата на рендето **9** трябва да приляга плътно. В противен случай съществува опасност от нараняване поради изкривяване на рендето.
- Никога не рендосвайте метални предмети. В противен случай ножът на рендето/ножовият вал **17** ще се повредят.
- Фиксирайте обработвания детайл. Използвайте затегателни приспособления/менгеме, за да затегнете детайла. Те го държат по-стабилно, отколкото ръката ви.



- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.
- Отделящите се при работа прахове могат да бъдат вредни за здравето, горими или експлозивни. Носете прахозащитна маска и използвайте подходящ уред за изсмукване на прах/стърготини. Някои прахове се считат за канцерогенни.
- При по-продължителна обработка на дърво и особено при обработка на материали, отделящи вредни за здравето прахове, свържете уреда към подходящо външно устройство за изсмукване на прах. Не използвайте електрическото ренде, ако кабелът е повреден. Повредени кабели увеличават риска от токов удар.
- Никога не опирайте ръце до или пред уреда или обработваната повърхност. Съществува опасност от нараняване поради подхлъзване.
- При опасност незабавно изключете щепсела от контакта.
- При опасност, почивки, когато не използвате уреда и преди всякакви работи по уреда (напр. смяна на ножовете на рендето), изключвайте щепсела от контакта.
- Винаги отвеждайте кабела за свързване към мрежата в посока назад от уреда.
- Използвайте само остри ножове на рендето.
- Материалите или обработваните повърхности не трябва да са пропити с течности, съдържащи разтворители.
- Избягвайте контакт с въртящи се части.
- Използвайте уреда само по предназначение и с оригинални части/принадлежности.
- По време на работа дръжте уреда стабилно. Заемете стабилна позиция.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или греси.

## Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя. Употребата на части или други принадлежности, различни от препоръчаните, може да причини опасност от нараняване.

## Пускане в експлоатация

### Включване/Изключване

Включване:

- ◆ Първо натиснете блокировката срещу включване ①.
- ◆ След това натиснете и задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване ②.

Изключване:

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване ②.

### УКАЗИЕ

- С оглед на безопасността превключвателят за включване/изключване ② не може да се фиксира.

### Настройка на дълбочината на рязане

С въртящия се регулатор 13 дълбочината на рязане може да се настрои плавно от 0 – 3,0 mm с помощта на скалата за дълбочината на рязане 14.

### Изсмукване на прах/стърготини (вж. фиг. А)



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Винаги носете прахозащитна маска.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта!

Изхвъргач на стърготини по избор (отдачно/отляво):

- ◆ Деблокирайте изхвъргача на стърготини **3**, като го завъртите обратно на посоката на стрелката (от позиция „LOCK“).
- ◆ Издърпайте изхвъргача на стърготини **3** от уреда.
- ◆ Изхвъргачът на стърготини **3** може да се поставя отдачно или отляво в рендето.
- ◆ Поставете изхвъргача на стърготини **3** в уреда.
- ◆ Фиксирайте изхвъргача на стърготини **3** чрез завъртане в позиция „LOCK“.

**Външно изсмукване:**

При употреба на прахоизсмукващи системи, напр. сервизна прахосмукачка, при необходимост трябва да се използва адаптерът за външно изсмукване **15**. Прахосмукачката трябва да е подходяща за обработвания материал.

**Свързване:**

- ◆ При необходимост поставете адаптера за външно изсмукване **15** неподвижно на изхвъргача на стърготини **3**.
- ◆ Поставете маркуча на разрешено приспособление за изсмукване на прах (напр. сервизна прахосмукачка) на изхвъргача на стърготини **3** или при необходимост на адаптера за външно изсмукване **15**.

**Отстраняване:**

- ◆ Издърпайте маркуча на приспособлението за изсмукване на прах от изхвъргача на стърготини **3** или адаптера.
- ◆ При необходимост издърпайте адаптера за външно изсмукване **15**.

**Предпазна пета (вж. фиг. Б)**

Предпазната пета **16** позволява оставяне на уреда без опасност от повреждане на детайла. По време на работния процес предпазната пета **16** се вдига нагоре и задната част на основата на рендето **9** се освобождава.

**Процес на рендосване**

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!**

Подвеждайте само включен уред към детайла.

- ◆ Настройте желаната дълбочина на рязане.
- ◆ Включете уреда.
- ◆ Поставете уреда с предната част на основата на рендето **9** върху детайла.
- ◆ Прокарвайте уреда с равномерно придвижване напред по обработваната повърхност.
- ◆ Работете само с леко придвижване напред и упражнявайте натиск по средата на основата на рендето **9**. Твърде бързо придвижване напред намалява качеството на повърхността и може да доведе до задръстване на изхвъргача на стърготини.

**Скосяване на ръбове**

Намиращите се в предната основа на рендето **9** V-образни канали **10** позволяват лесно скосяване на ръбове на детайла.

- ◆ В зависимост от желаната ширина на фаската използвайте съответния V-образен канал.
- ◆ За целта поставете рендето с V-образния канал **10** на ръба на детайла и го прокарайте по продължение на ръба.

**Използване на паралелен ограничител**

- ◆ За монтиране на паралелния ограничител прокарайте съединителния винт **8b** през съединителния елемент **8a** и паралелния ограничител **6**.
- ◆ Завийте фиксиращата гайка **8** на съединителния винт **8b**.
- ◆ Монтирайте паралелния ограничител **6** с винта за закрепване **7** на уреда.
- ◆ Развийте фиксиращата гайка **8** и настройте желаната ширина.
- ◆ Затегнете отново фиксиращата гайка **8**.
- ◆ Обърнете внимание, че рендето трябва да се направлява със страничен натиск.

## Използване на ограничител на дълбочината на фалца

- ◆ Монтирайте ограничителя на дълбочината на фалца **12** с винта за закрепване **11** на уреда.
- ◆ Настройте желаната дълбочина на фалца с ограничителя на дълбочината на фалца **12**.
- ◆ Рендосайте няколко пъти, докато се достигне желаната дълбочина на фалца.

## Демонтаж/Монтаж на нож на рендето **20** (вж. фиг. В + Г)

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ**

- ▶ Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта!

### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

Поради острите режещи ръбове на ножовете на рендето **20** съществува опасност от нараняване!

Не хващайте ножовете на рендето **20** за режещите ръбове.

Ножът на рендето **20** има два режещи ръба и може да се обръща.

- ◆ Сменете ножа на рендето **20**, когато са изтълпени двата режещи ръба.
- ◆ Не заточвайте допълнително ножа на рендето **20**.

## Обръщане или смяна на нож на рендето **20**

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Не развивайте двата винта с вътрешен шестостен. Те служат за регулиране височината на ножовия вал. Регулиране е необходимо само когато искате да използвате друг тип нож на рендето, като напр. рустикален нож.  
При смяна винаги сменяйте двата ножа, за да предотвратите дебаланс.
- ▶ Първо освободете само единия нож, така след това при сглобяването ще можете да се ориентирате по фабрично монтирания втори нож.

- ◆ С приложения гаечен ключ **26** развийте 3-те винта за закрепване на ножа на рендето **19**.
- ◆ Натиснете подвижната странична защита **21** в прореза на корпуса.
- ◆ Избутайте затегателния елемент **18** нагоре от ножовия вал **17**.
- ◆ Свалете затегателната плоча **20a** от затегателния елемент **18**. Извадете ножа на рендето **20** от затегателния елемент **18**.
- ◆ Извършете монтажа в обратна последователност със завъртян или нов нож на рендето.
- ◆ Нож на рендето **20** можете да закупите на посочения адрес на сервиса (вж. глава „Сервизно обслужване“).

## Смяна на задвижващия ремък (вж. фиг. Д)

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ**

- ▶ Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта!

- ◆ Развийте винтовете **5** и свалете капака на ремъка **4**.
- ◆ Отстранете износения задвижващ ремък **23**.
- ◆ Поставете новия задвижващ ремък **23** първо на малката ремъчна шайба **25** и след това със завъртане изтеглете задвижващия ремък **23** върху голямата ремъчна шайба **24**.

- ◆ Поставете капака на ремька **4** и го закрепете с винтовете **5**.

## Техническо обслужване и почистване

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ**

- ▶ Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта!
- ◆ Поддържайте постоянно чисти уреда и вентилационните прорези, за да работите добре и безопасно.
- ◆ Редовно почиствайте изхвъргача на стърготини **3**.
- ◆ За почистване на задръстен изхвъргач на стърготини използвайте подходящ инструмент (напр. парче дърво, състен въздух и др.).
- ◆ За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- ◆ Отстранявайте с четка полепналия прах от рендосването.
- ◆ В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, разяждащи пластмасата. Не допускайте попадане на течности във вътрешността на уреда.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Непосочени резервни части (като напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре

оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **291791**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долепосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### УКАЗАНИЕ

- При инструментите Parkside и Florabest моля изпращайте единствено дефектния артикул без принадлежностите (напр. акумулаторна батерия, куфар за съхранение, монтажни инструменти и др.).

### Сервизно обслужване

- Ⓟ **BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompennass@lidl.bg](mailto:kompennass@lidl.bg)

IAN 291791

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERМАНИЯ

www.kompernass.com

### \* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поискат от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин за обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

### Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

#### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,  
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ,  
декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и дирек-  
тиви на ЕО:

**Директива относно машините  
(2006/42/EC)**

**Електромагнитна съвместимост  
(2014/30/EU)**

**Директива относно ограничението за  
употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)  
(2011/65/EU)\***

\*Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парла-  
мент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в  
електрическото и електронното оборудване.

**Приложени хармонизирани стандарти:**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Типово обозначение на машината:**

Електрическо ренде PEH 30 C3

**Година на производство: 09-2017**

**Сериен номер: IAN 291791**

Бохум, 26.09.2017 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.



# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>38</b>
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	38
Εξοπλισμός . . . . .	38
Παραδοτέος εξοπλισμός . . . . .	38
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	39
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> . . . . .	<b>39</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας . . . . .	40
2. Ηλεκτρική ασφάλεια . . . . .	40
3. Ασφάλεια ατόμων . . . . .	40
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου . . . . .	41
5. Σέρβις . . . . .	42
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές πλάνες . . . . .	42
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές . . . . .	43
<b>Θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>43</b>
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση . . . . .	43
Ρύθμιση βάθους πλανίσματος . . . . .	43
Αναρρόφηση σκόνης/ρινιδιών (βλ. Εικ. Α) . . . . .	43
Πέδιλο στάθμευσης (βλ. Εικ. Β) . . . . .	44
Διαδικασία πλανίσματος . . . . .	44
Σπάσιμο ακμών . . . . .	44
Χρήση παράλληλου αναστολέα . . . . .	44
Χρήση αναστολέα βάθους πτύχωσης . . . . .	44
Απεγκατάσταση/Εγκατάσταση μαχαιριού πλάνης (βλ. Εικ. C + D) . . . . .	44
Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης κίνησης (βλ. Εικ. E) . . . . .	45
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Σέρβις</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Εισαγωγείας</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> . . . . .	<b>47</b>

## **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΛΑΝΗ ΡΕΗ 30 C3**

### **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το πλάνισμα ξύλινων υλικών, όπως δοκάρια ή σανίδες, τοποθετώντας τα τεμάχια επεξεργασίας επάνω σε σταθερή βάση. Επίσης, η συσκευή ενδείκνυται για τη λοξή κοπή ακμών και για την κατασκευή πατούρων. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### **Εξοπλισμός**

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών (κατ' επιλογή δεξιά/αριστερά)
- 4 Καλύπτρα ιμάντα
- 5 Βίδες για καλύπτρα ιμάντα
- 6 Παράλληλος αναστολέας
- 7 Βίδα στερέωσης παράλληλου αναστολέα
- 8 Παξιμάδι στερέωσης για ρύθμιση πλάτους πτύχωσης
- 8a Βίδα σύνδεσης
- 8b Τεμάχιο σύνδεσης
- 9 Πέλμα πλάνης
- 10 Αυλακώσεις σχήματος V
- 11 Βίδα στερέωσης αναστολέα βάθους πτύχωσης
- 12 Αναστολέας βάθους πτύχωσης
- 13 Περιστεροφόμος ρυθμιστής για ρύθμιση βάθους πλάνισματος (επιπρόσθετη χειρολαβή)
- 14 Κλίμακα βάθους πλάνισματος
- 15 Αντάπτορας για εξωτερική αναρρόφηση
- 16 Πέδιλο στάθμευσης
- 17 Άξονας μαχαιριών
- 18 Στοιχείο σύσφιξης
- 19 Βίδες στερέωσης για μαχαίρι πλάνης
- 20 Μαχαίρι πλάνης
- 20a Πλάκα σύσφιξης
- 21 Πλευρικός προφυλακτήρας άξονα μαχαιριών
- 22 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- 23 Ιμάντας μετάδοσης κίνησης
- 24 Μεγάλος τροχός ιμάντα
- 25 Μικρός τροχός ιμάντα
- 26 Διπλό κλειδί

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 Ηλεκτρική πλάνη ΡΕΗ 30 C3
- 1 Παράλληλος αναστολέας
- 1 Αναστολέας βάθους πτύχωσης
- 1 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 1 Διπλό κλειδί
- 1 Αντάπτορας για εξωτερική αναρρόφηση
- 1 Οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Όνομαστική ισχύς:	750 W
Αριθμός στροφών ρελαντί	
μέτρησης:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Πλάτος πλανίσματος:	82 mm
Βάθος πατούρας:	0–3 mm
Βάθος πτύχωσης:	μέγ. 24 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

### Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

### Τιμή εκπομπής θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Στάθμη ηχητικής απόδοσης:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Αβεβαιότητα:	$K = 3$ dB



**Φοράτε προστασία για την ακοή!**

### Συνολική τιμή κραδασμών:

Χειρολαβή:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Επιπρόσθετη χειρολαβή:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου κραδασμών κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο κραδασμών στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.
- Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος τεμαχίου επεξεργασίας, του οποίου γίνεται επεξεργασία. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για**



**ηλεκτρικά εργαλεία**

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια απόμων

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές πλάνες

- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριών, προτού αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένας ελεύθερα κείμενος, περιστρεφόμενος άξονας μαχαιριών μπορεί να μαγκώσει στην επιφάνεια και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου, καθώς και σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, διότι ο άξονας μαχαιριών μπορεί να προσεγγίσει το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο θέτει υπό τάση μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- Στερεώνετε και ασφαρίζετε το τεμάχιο επεξεργασίας σε μία σταθερή βάση με πίεση ή με άλλο τρόπο. Όταν κρατάτε το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο με το χέρι ή προς το σώμα σας, αυτό είναι ασταθές, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριών **17**, προτού αποθέσετε τη συσκευή. Ένας ελεύθερα κείμενος άξονας μαχαιριών μπορεί να μαγκώσει στην επιφάνεια και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου, καθώς και σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μην πιάνετε με τα δάχτυλα στη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών **3**. Κίνδυνος τραυματισμού στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Οδηγείτε τη συσκευή προς το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος επιστροφής, εάν μαγκώσει το μαχαίρι πλάνης στο τεμάχιο επεξεργασίας.

- Κατά τις εργασίες, το πέλμα πλάνης **9** πρέπει να εφάπτεται επίπεδα. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα της πλάνης.
- Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες πλάνισματος σε μεταλλικά αντικείμενα. Σε αντίθετη περίπτωση θα προκληθούν ζημιές στο μαχαίρι πλάνης / στον άξονα μαχαιριών **17**.
- Ασφαρίζετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Για να σταθεροποιείτε το τεμάχιο επεξεργασίας χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης/μέγγηνη. Έτσι, συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το χέρι.
- Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, τα οποία περιέχουν αμιάντο. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.
- Οι σκόνες που προκύπτουν κατά τις εργασίες μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία, εύφλεκτες ή εκρηκτικές. Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και χρησιμοποιείτε κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης/των ρινιδιών. Ορισμένες σκόνες θεωρούνται καρκινογόνες.
- Σε περιπτώσεις μακράς επεξεργασίας ξύλου και κυρίως επεξεργασίας υλικών, κατά την οποία δημιουργούνται επικίνδυνες για την υγεία σκόνες, συνδέετε τη συσκευή σε κατάλληλη, εξωτερική διάταξη απορρόφησης σκόνης. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική πλάνη εάν το καλώδιο είναι χαλασμένο. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Σε καμία περίπτωση μη στηρίζετε τα χέρια δίπλα ή μπροστά από τη συσκευή και την προς επεξεργασία επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω ολίσθησης.
- Σε περίπτωση κινδύνου, τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα σε περίπτωση κινδύνου, σε παύσεις κατά την εργασία, σε μη χρήση, πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή (π.χ. αλλαγή των μαχαιριών πλάνης).
- Απομακρύνετε το καλώδιο δικτύου από τη συσκευή, οδηγώντας το πάντα προς τα πίσω.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά μαχαίρια πλάνης.

- Μην εμποτίζετε υλικά ή επιφάνειες προς επεξεργασία με υγρά που περιέχουν διαλυτικά μέσα.
- Αποφεύγετε την επαφή με περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για άλλον από τον προοριζόμενο σκοπό, ενώ θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Κατά την εργασία, κρατάτε τη συσκευή σφιχτά. Φροντίστε για μια ασφαλή θέση.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.

### Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ από αυτά που προτείνονται εδώ, μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.

## Θέση σε λειτουργία

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

- ◆ Πιέστε πρώτα τη φραγή ενεργοποίησης ❶.
- ◆ Κατόπιν, πιέστε και κρατήστε το διακόπτη ON/OFF ❷.

#### Απενεργοποίηση:

- ◆ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF ❷.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο διακόπτης ON/OFF ❷ δεν ασφαλίζει για λόγους ασφαλείας.

### Ρύθμιση βάθους πλανίσματος

Με τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή ❸ ρυθμίζεται το βάθος πλανίσματος βαθμιδωτά από 0-3,0 mm βάσει της κλίμακας βάθους πλανίσματος ❹.

## Αναρρόφηση σκόνης/ρινιδιών (βλ. Εικ. Α)



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα!

Διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών με δυνατότητα επιλογής (δεξιά/αριστερά):

- ◆ Απασφαλίστε τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ περιστρέφοντάς την αντίθετα από την κατεύθυνση του βέλους (από τη θέση «LOCK»).
- ◆ Τραβήξτε τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ έξω από τη συσκευή.
- ◆ Η διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ τοποθετείται δεξιά ή αριστερά στην πλάνη.
- ◆ Ωθήστε τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ στη συσκευή.
- ◆ Ασφαλίστε τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ μέσω περιστροφής στη θέση «LOCK».

### Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης:

Κατά τη χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης, π.χ. ηλεκτρική αναρροφητική σκούπα συνεργείου, πρέπει ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί ο αντάπτορας για εξωτερική αναρρόφηση ❶.

Η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να ενδείκνυται για το υλικό επεξεργασίας.

### Σύνδεση:

- ◆ Εισάγετε, εάν απαιτείται, τον αντάπτορα για εξωτερική αναρρόφηση ❶ σφικτά στη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸.
- ◆ Ωθήστε τον εύκαμπο σωλήνα μιας επιτρεπόμενης διάταξης αναρρόφησης σκόνης, π.χ. μιας αναρροφητικής σκούπας συνεργείου, στη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών ❸ ή ενδεχ. στον αντάπτορα για εξωτερική αναρρόφηση ❶.

**Απομάκρυνση:**

- ♦ Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα της διάταξης αναρρόφησης σκόνης από τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών **4** ή από τον αντάπτορα
- ♦ Αφαιρέστε, εάν απαιτείται, τον αντάπτορα για εξωτερική αναρρόφηση **15**.

**Πέδιλο στάθμευσης (βλ. Εικ. Β)**

Το πέδιλο στάθμευσης **16** επιτρέπει την απόθεση της συσκευής χωρίς τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο τεμάχιο επεξεργασίας. Κατά τη διαδικασία εργασίας, το πέδιλο στάθμευσης **16** περιστρέφεται ψηλά και το πίσω τμήμα του πέλματος πλάνης **9** αποδεσμεύεται.

**Διαδικασία πλανίσματος**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΤΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ!**

Οδηγείτε τη συσκευή προς το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.

- ♦ Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος πλανίσματος.
- ♦ Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα του πέλματος πλάνης **9** στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- ♦ Οδηγήστε τη συσκευή με ομοιόμορφη προώθηση επάνω από την επιφάνεια επεξεργασίας.
- ♦ Να εργάζεστε μόνο με ελάχιστη προώθηση και να ασκείτε την πίεση στο μέσο του πέλματος πλάνης **9**. Πολύ γρήγορη προώθηση μειώνει το φινιρίσμα της επιφάνειας και μπορεί να οδηγήσει σε έκφραξη της διάταξης απομάκρυνσης ρινιδιών.

**Σπάσιμο ακμών**

Οι υπάρχουσες αυλακώσεις σχήματος V **10** στο μπροστινό πέλαμα πλάνης **9** διευκολύνουν το σπάσιμο των ακμών του τεμαχίου επεξεργασίας.

- ♦ Αναλόγως του επιθυμητού πλάτους σπασίματος, χρησιμοποιήστε την αντίστοιχη αυλάκωση σχήματος V.

- ♦ Για το σκοπό αυτό, τοποθετήστε την πλάνη με την αυλάκωση σχήματος V **10** στην ακμή του τεμαχίου επεξεργασίας και οδηγήστε την κατά μήκος της ακμής.

**Χρήση παράλληλου αναστολέα**

- ♦ Για την τοποθέτηση του παράλληλου αναστολέα, περάστε τη βίδα σύνδεσης **8b** από το τεμάχιο σύνδεσης **8a** και τον παράλληλο αναστολέα **6**.
- ♦ Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης **8** στη βίδα σύνδεσης **8b**.
- ♦ Συναρμολογήστε τον παράλληλο αναστολέα **6** με τη βίδα στερέωσης **7** στη συσκευή.
- ♦ Λασκάρετε το παξιμάδι στερέωσης **8** και ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος.
- ♦ Σφίξτε πάλι καλά το παξιμάδι στερέωσης **8**.
- ♦ Προσέξτε ώστε η πλάνη να οδηγείται με πλευρική πίεση.

**Χρήση αναστολέα βάθους πύχωσης**

- ♦ Συναρμολογήστε τον αναστολέα βάθους πύχωσης **12** με τη βίδα στερέωσης **11** στη συσκευή.
- ♦ Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος πύχωσης με τον αναστολέα βάθους πύχωσης **12**.
- ♦ Εκτελέστε τη διαδικασία πλανίσματος πολλές φορές, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος πύχωσης.

**Απεγκατάσταση/Εγκατάσταση μαχαίριού πλάνης **20** (βλ. Εικ. C + D)**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ**

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα!

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τις αιχμηρές ακμές κοπής των μαχαίριων πλάνης **20**! Μην πιάνετε τα μαχαίρια πλάνης **20** στις ακμές κοπής.

Το μαχαίρι πλάνης **20** έχει δύο κόψεις που μπορεί να αναστραφεί.



- ◆ Αντικαταστήστε το μαχαίρι πλάνης 20, εάν έχουν αμβλυωθεί και οι δύο ακμές κοπής.
- ◆ Μην επανατροχιζετε το μαχαίρι πλάνης 20.

### Αναστρέψετε ή αντικαθιστάτε το μαχαίρι πλάνης 20

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μη λασκάρτε τις δύο εσωτερικές εξάγωνες βίδες. Εξυπηρετούν στη ρύθμιση ύψους του άξονα μαχαιριών. Μια ρύθμιση είναι απαραίτητη μόνο όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν άλλο τύπο μαχαιριού πλάνης, όπως π.χ. ένα μαχαίρι ρουστίκ. Σε μια αλλαγή μαχαιριών, αλλάζετε πάντα και τα δύο μαχαίρια, ώστε να εμποδίσετε ασύμμετρη παλινδρόμηση.
- ▶ Λασκάρτε πρώτα μόνο ένα μαχαίρι, έτσι μπορείτε να προσανατολιστείτε από το εργοστασιακά συναρμολογημένο δεύτερο μαχαίρι για την μετέπειτα συναρμολόγηση.

- ◆ Λασκάρτε με το εσώκλειστο διπλό κλειδί 25 τις 3 βίδες στερέωσης για το μαχαίρι πλάνης 19.
- ◆ Πιέστε τον κινούμενο πλευρικό προφυλακτήρα 21 στο κενό του περιβλήματος.
- ◆ Ωθήστε το στοιχείο σύσφιξης 18 προς τα επάνω από τον άξονα μαχαιριών 17.
- ◆ Αφαιρέστε την πλάκα σύσφιξης 20 από το στοιχείο σύσφιξης 18. Αφαιρέστε το μαχαίρι πλάνης 20 από το στοιχείο σύσφιξης 18.
- ◆ Εκτελέστε τη συναρμολόγηση με συνεστραμμένο ή νέο μαχαίρι πλάνης με την αντίστροφη σειρά.
- ◆ Μπορείτε να προμηθευτείτε μαχαίρια πλάνης 20 από την αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις»).

### Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης κίνησης (βλ. Εικ. Ε)

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα!
- ◆ Λασκάρτε τις βίδες 5 και αφαιρέστε την καλύπτρα ιμάντα 4.

- ◆ Απομακρύνετε τον φθαρμένο ιμάντα μετάδοσης κίνησης 23.
- ◆ Τοποθετήστε πρώτα τον νέο ιμάντα μετάδοσης κίνησης 23 επάνω στον μικρό τροχό ιμάντα 25 και στη συνέχεια περάστε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης 23 μέσω περιστροφής επάνω στον μεγάλο τροχό ιμάντα 24.
- ◆ Τοποθετήστε την καλύπτρα ιμάντα 4 και στερεώστε την με τις βίδες 5.

### Συντήρηση και καθαρισμός

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα!
- ◆ Διατηρείτε τη συσκευή και την εγκοπή αερισμού πάντα καθαρές, ώστε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών 3.
- ◆ Για τον καθαρισμό μιας μπλοκαρισμένης διάταξης απομάκρυνσης ρινιδιών να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο (π.χ. ξύλινο τεμάχιο, πεπιεσμένο αέρα κλπ.).
- ◆ Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- ◆ Απομακρύνετε τη σκόνη πλανίσματος που προσκολλάται με ένα πινέλο.
- ◆ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό. Αποφεύγετε να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Τα μη αναγραφόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτες άνθρακα, διακόπτες) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της τηλεφωνικής γραμμής σέρβις.

## Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες, κουτί συλλογής σκόνης) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

**Σέρβις**

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 291791

**Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης**

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνει δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες EK:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006 / 42 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014 / 30 / EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011 / 65 / EU)\*

\*Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:**

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

**Ονομασία τύπου του μηχανήματος:**

Ηλεκτρική πλάνη PEH 30 C3

Έτος κατασκευής: 09-2017

Σειριακός αριθμός: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>50</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	50
Ausstattung .....	50
Lieferumfang .....	50
Technische Daten .....	51
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>51</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	52
2. Elektrische Sicherheit .....	52
3. Sicherheit von Personen .....	52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	53
5. Service .....	53
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel .....	54
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	54
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>55</b>
Ein- / Ausschalten .....	55
Spantiefe einstellen .....	55
Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A) .....	55
Parkschuh (siehe Abb. B) .....	55
Hobelvorgang .....	55
Kanten anfasen .....	56
Parallelanschlag verwenden .....	56
Falztiefenschlag verwenden .....	56
Hobelmesser  ausbauen / einbauen (siehe Abb. C + D) .....	56
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. E) .....	57
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>57</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>57</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>57</b>
<b>Service</b> .....	<b>58</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>58</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>59</b>

## ELEKTROHOBEL PEH 30 C3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- ❶ Einschaltsperr
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Spanauswurf (wahlweise rechts / links)
- ❹ Riemenabdeckung
- ❺ Schrauben für Riemenabdeckung
- ❻ Parallelanschlag
- ❼ Befestigungsschraube für Parallelanschlag
- ❽ Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
- ❽a Verbindungstück
- ❽b Verbindungsschraube
- ❾ Hobelsohle
- ❿ V-Nuten
- ⓫ Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- ⓬ Falztiefenanschlag
- ⓭ Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ⓮ Spantiefenskala
- ⓯ Adapter für externe Absaugung
- ⓰ Parkschuh
- ⓱ Messerwelle
- ⓲ Spannelement
- ⓳ Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ⓴ Hobelmesser
- ⓴a Spannplatte
- ⓴b Seitlicher Messerwellenschutz
- ⓴c Innensechskantschlüssel
- ⓴d Antriebsriemen
- ⓴e Großes Riemenrad
- ⓴f Kleines Riemenrad
- ⓴g Maulschlüssel

### Lieferumfang

- 1 Elektrohobel PEH 30 C3
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Nennleistung:	750 W
Bemessungs-Leerlauf:	
Drehzahl:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Hobelbreite:	82 mm
Spantiefe:	0–3 mm
Falztiefe:	max. 24 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert:

Schalldruckpegel:	$L_{PA} =$	96,6	dB (A)
Schalleistungspegel:	$L_{WA} =$	107,6	dB (A)
Unsicherheit:	$K =$	3	dB



**Gehörschutz tragen!**

### Schwingungsgesamtwert:

Handgriff:	$a_h =$	10,8	m/s <sup>2</sup>
Zusätzlicher Handgriff:	$a_h =$	8,8	m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	$K =$	1,5	m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



## ! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.



- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

#### **5. Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
  - Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
  - **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle 17 ab, bevor Sie das Gerät ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
  - **Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf 3.** Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
  - **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
  - **Beim Arbeiten muss die Hobelsohle 9 flach aufliegen.** Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
  - **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände.** Das Hobelmesser / die Messerwelle 17 wird sonst beschädigt.
  - **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
  - **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
  - Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub- / Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
  - **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
  - **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
  - **Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.**
  - **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
  - **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**
  - **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**
  - **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
  - **Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör.**
  - **Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
  - **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- ### Originalzubehör / -zusatzgeräte
- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Inbetriebnahme

### Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle **1**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN- / AUS-Schalter **2**.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** los.

#### HINWEIS

- ▶ Der EIN- / AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

### Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **13** kann die Spantiefe stufenweise von 0–3,0 mm anhand der Spantiefenskala **14** eingestellt werden.

### Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A)



**⚠ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.

#### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

#### Wählbarer Spanauswurf (rechts / links):

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch drehen in Position „LOCK“.

#### Fremdabsaugung:

Bei Verwendung von Staubabsaugsystemen, z.B. Werkstattabsauger, muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Das Staubabsaugsystem muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

#### Anschließen:

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Staubabsaugsystems, z. B. eines Werkstattabsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

#### Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Staubabsaugsystems vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

### Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **9** freigegeben.

### Hobelvorgang

#### ⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **9** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **9** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsole **9** vorhandenen V-Nuten **10** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## Parallelanschlag verwenden

- ◆ Um den Parallelanschlag zu montieren, führen Sie die Verbindungsschraube **8b** durch das Verbindungstück **8a** und den Parallelanschlag **6**.
- ◆ Schrauben Sie den Feststellmutter **8** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **6** mit der Befestigungsschraube **7** am Gerät.
- ◆ Lösen Sie die Feststellmutter **8** und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellmutter **8** wieder fest.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

## Falztiefenanschlag verwenden

- ◆ Montieren Sie den Falztiefenanschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** am Gerät.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **12** ein.
- ◆ Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

## Hobelmesser **20** ausbauen / einbauen (siehe Abb. C + D)

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### ⚠️ VORSICHT!

Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!

Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

## Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

### HINWEIS

- ▶ Die beiden Innensechskantschrauben nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nur notwendig, wenn Sie einen anderen Hobelmessertyp, wie z.B. ein Rustikalmesser, verwenden wollen.  
Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- ▶ Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **26** die 3 Befestigungsschrauben für das Hobelmesser **19**.
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **21** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Spannelement **18** nach oben aus der Messerwelle **17**.
- ◆ Nehmen Sie die Spannplatte **20a** vom Spannelement **18** ab. Entnehmen Sie das Hobelmesser **20** aus dem Spannelement **18**.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch.
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“).

## Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. E)

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **5** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

## Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z.B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 291791

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE - 44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typbezeichnung der Maschine:

Elektrohobel PEH 30 C3

**Herstellungsjahr: 09-2017**

**Seriennummer: IAN 291791**

Bochum, 26.09.2017




Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.







**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 11 / 2017 · Ident.-No.: PEH30C3-102017-2

---

IAN 291791